

2651 S. Central Park Ave. Chicago, IL 60623
Rectory / Oficina Parroquial (773) 522-0142
www.stagnesofohemia.org
Parish email: stagnes-central@archchicago.org
www.facebook.com/stagnesslittlevillage
Business Manager email:
businessmanager@stagnesofohemia.org
Bulletin Editor email: bulletin@stagnesofohemia.org

Office Hours / Horario de Oficina

Monday - Friday / Lunes a Viernes: 8:30 a.m. to 7:30 p.m.

Saturdays / Sábados: 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

Sundays / Domingos: 8:30 a.m. - 4:00 p.m.

Sat. & Sun. closed from 12:00 p.m. - 1:00 p.m.

Cerrado sábado y domingo de 12:00 p.m. a 1:00 p.m.

Pastoral Staff / Administración Pastoral

Rev. Donald J. Nevins, Pastor

Rev. J. de Jesús Alvarado Pasillas, Associate Pastor

Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, Deacon Couple

Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple

School / Escuela

2643 S. Central Park Ave.

http://school.stagnesofohemia.org

(773) 522-0143

Religious Education Office / Oficina de Catecismo

religiouseducation@stagnesofohemia.org

Sr. Guillermina Rodriguez, Director of Religious Education

Mon., Wed., and Fri., NO TUESDAY and THURSDAY

Lunes, Miércoles y Viernes NO MARTES y JUEVES

2:00 p.m. - 7:00 p.m.

Saturday / Sábado: 9:00 a.m. - 2:30 p.m.

(773) 277-5446

Adoration Chapel / Capilla de Adoración

2658 S. Central Park Ave.

Oraciones

Adoración Nocturna

Vigilia Ordinaria 2do. sábado de mes: 8:30 p.m.

Renovación Carismática

Miércoles 7:00 - 9:00 p.m. en la iglesia

Reconciliations at church / Confesiones en el templo

Monday - Friday upon request after 8:00 a.m. Mass

Lunes a viernes - Requerirlo al terminar la Misa de 8:00 a.m.

Saturday / Sábado - 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

Sick Calls / Visitas a Enfermos

Call the Rectory for a priest to visit or anoint

Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

Sunday Masses / Misas Dominicales

English: 7:30 a.m. & 10:30 a.m.

Español: 9:00 a.m., 12:00, 1:30, 3:00, 4:30, 6:00, y 7:30 p.m.

Daily Masses / Misas Lunes a Viernes

Spanish / Español: 8:00 a.m. and 6:30 p.m.

Saturday / Sábado: Spanish / Español: 8:00 a.m.

Parishioners / Feligreses

Parishioners are welcome to register in the parish office.

Feligreses son bienvenidos en la oficina de la iglesia para inscribirse en la parroquia.

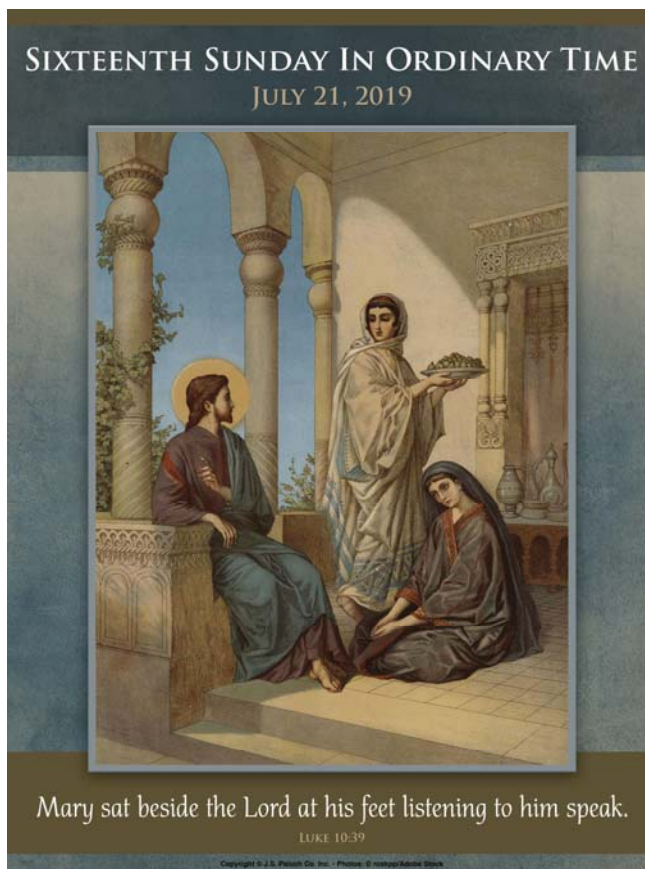
St. Agnes of Bohemia Mission Statement

St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.

St. Agnes of Bohemia / Sta. Inés de Bohemia

21 de julio de 2019 - Decimosexto Domingo del Tiempo Ordinario

*Maria se sentó a los pies de Jesús y se puso a escuchar su palabra.
Lucas 10:39*



Baptisms in English

Once a month

Register Mon- Fri 10:00 am - 6:00 pm

Wednesdays from 10:00 am - 12:00 pm

Bring child's birth certificate.

Godparents must be married by church or single.

Attend baptism class.

Presentation of a 3 year old

Saturday Mass at 8:00 a.m.

Registration may be made during parish office hours. Bring baptismal certificate.

Quinceañeras

To register please bring baptism, first communion and confirmation certificates to the parish office from Monday to Friday. Please contact the parish office before making any definitive arrangements with a hall.

Marriages

Congratulations on your engagement!

We welcome you to call the rectory to arrange an appointment to meet with one of our priests before making any definitive arrangements with the hall.

Bautismos en español

Se celebran en sábado

Inscripciones: lunes a viernes de 10:00 am - 6:00 pm

Miércoles de 10:00 am - 12:00 pm

Traer acta de nacimiento del bebé.

Padrinos deben ser casados por la iglesia o solteros.

Asistir a una plática pre-bautismal.

Presentaciones de 3 años

Sábados en Misa de 8:00 a.m.

Traer certificado de bautismo para inscribir a su hijo (a) durante horas de oficina.

Quinceañeras

Reservar de lunes a viernes con los certificados de bautismo, primera comunión y confirmación. Ponerse en contacto con la oficina parroquial antes de hacer planes definitivos con algún salón.

Matrimonios

¡Felicidades por su compromiso!

Los invitamos a que llamen a la oficina para hacer una cita con uno de nuestros sacerdotes. Les pedimos que lo hagan antes de hacer algún plan fijo con el salón.

Misión de Sta. Inés de Bohemia



La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

Fr. Don's Message

This past Monday was Fr. Fredy's last day with us here at St. Agnes. A month or so ago, I initiated a conversation with his provincial (Fr. Fredy is a religious order priest of the Congregation of St. Viator), which eventually led to his leaving St. Agnes and going to their provincial residence in Arlington Heights where he will study English full time in the coming year. I told him that we would like to have a farewell for him last Sunday, but he did not want anything. I am not sure how many people here he told about this change and his leaving, but I do know it was not his preference nor what he expected. We wish him all the best in the future, and thank him for the good he did here. He is in our prayers.

We finished our parish summer mission this week, and once again I would like to thank all of those who made it all possible. Special thanks to our Guadalupanos, who did most of the work of organizing the places to celebrate, the family that would provide electricity, and all the other details that went along with the Masses in the street. I thank all of those who came out, even once, to knock on doors and invite people to participate. Thanks also to all the parish groups and ministries who took responsibilities for various nights. Most of all, thanks to all of you who participated (often in spite of threatening weather) to make our evenings a prayerful experience and a time for being good neighbors.

El mensaje de Padre Don

El lunes pasado fue el último día de Padre Fredy aquí en Sta. Inés. Hace como un mes, tuve una conversación con su provincial (Padre Fredy es un sacerdote de la orden religiosa Congregación de San Viator), la cual eventualmente condujo a su salida de Sta. Inés para ir a su residencia provincial en Arlington Heights en donde este año estudiará inglés tiempo completo. Le comenté que nos gustaría ofrecerle un convivio de despedida el domingo pasado, pero no aceptó. No se a cuantas personas les comentaría sobre este cambio y sobre su partida, pero se que no es lo que él prefería ni lo que él esperaba. Le deseamos lo mejor en el futuro, y le agradecemos por todo el bien que hizo aquí. Él permanece en nuestras oraciones.

Esta semana terminamos nuestra misión de verano y nuevamente quiero agradecerle a todos aquellos que hicieron esto posible. Un agradecimiento especial a nuestros Guadalupanos, quienes hicieron la mayor parte del trabajo de organización de los lugares en los cuales se llevaron a cabo las celebraciones; a cada familia por proveer la electricidad, y por su ayuda con los otros detalles que se necesitan resolver para celebrar una Misa en la calle. Gracias a quienes salieron, sin importar que haya sido una sola vez, a tocar puertas y a invitar a nuestros vecinos a participar. También le agradezco a los grupos y ministerios parroquiales que por varias noches tomaron responsabilidades para llevar a cabo la misión. Y sobre todo, gracias a todos ustedes por participar (con frecuencia a pesar del clima) y hacer de nuestras tardes una experiencia de oración y un tiempo para ser buenos vecinos.

Masses of the Week / Misas de la Semana

July 21st - SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME/ DECIMOSEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- 7:30 am For the homebound
- 9:00 am †Juan Martinez Lopez, †Abigail Aguilar Garcia
- 10:30 am Amanda Love Ruano, †Raul Lopez Luna, †Roberto Martinez, Las Animas Bendita del Purgatorio
- 12:00 pm Victor Aranda, Andres Aranda, †David Comparan, †Ramon Ruiz Garza
- 1:30 pm Feligreses de Sta. Inés de Bohemia
- 4:30 pm Abran Abeja, †Alejandro Hernandez, †Rafael Bracamontes, †Celia Haro, Las Animas Bendita del Purgatorio
- 7:30 pm Por los niños con cancer

Monday, July 22nd, Lunes - Saint Mary Magdalene / Santa Maria Magdalena

- 8:00 am Por paz en la comunidad, Silvestre Gonzalez Ortiz
- 6:30 pm †Manuel Robledo, †Carlos Palomar

Tuesday, July 23rd, Martes - Weekday / Día de la semana

- 8:00 am †Placida Gallardo y †Miguel Angel Casiano, †Isidra Almaguer
- 6:30 pm Por la violencia domestica

Wednesday, July 24th, Miércoles - Weekday / Día de la semana

- 8:00 am †Consejo Medina y †Guadalupe Villafuerte, †Miguel Alejandro Herrera, Las Animas Benditas Del Purgatorio
- 6:30 pm Por los desamparados

Thursday, July 25th, Jueves - Saint James / Santiago Apóstol

- 8:00 am Por los niños sin hogar
- 6:30 pm Por los jovenes

Friday, July 26th Viernes - Saints Joachim and Ann / Santos Joaquin y Ana

- 8:00 am Por paz en la comunidad
- 6:30 pm †Maria Juana Moreno Hernandez, †Emilio Loza

Saturday, July 27th, Sábado - Weekday / Día de la semana

- 8:00 am Por los bebes enfermos

New Sunday Mass Schedule

Nuevo horario de Misas dominicales

As of today/ A partir de hoy

7:30 am - Bilingual

9:00 am - Español

10:30 am - English

12:00 pm - Español

1:30 pm - Español

4:30 pm - Bilingual

7:30 pm - Español

Regular Collection / Colecta Regular

July 14th - \$7,579.00

*Thank you for your generosity
Gracias por su generosidad*

Pray for the Deceased / Oremos por los difuntos

†Baby Yovani Lopez Ochoa †Alejandrina Dominguez Castillo
†Ana Maria Hernandez †Angel Corral Garcia
†Ryan Alexander Jimenez †Dominga Balderas
†Alejandrina Juarez †Sofia Zaragoza Martinez

Sick Relatives and Friends Familiares y Amigos Enfermos

Carole Molitor Fabiola Gutierrez
Charles Molitor Abran Abeja
Rosalina Diaz Silvestre Gonzalez Ortiz
Jesus Zavala

Stewardship / Corresponsabilidad

*"...I am a minister in accordance with God's stewardship given to me to bring to completion for you the word of God."
—Colossians 1:25*

We are all called to evangelize – to continuously grow in our relationship with Jesus and to share it with others. We may not be called to evangelize like St. Paul, but we should look for opportunities to share our faith with those closest to us, like our family, friends and neighbors. Pray for the courage to share your faith the next time the opportunity arises.

"... Soy un ministro de acuerdo con la corresponsabilidad de Dios que se me ha dado para que complete la palabra de Dios para ustedes". -Colosenses 1:25

Todos estamos llamados a evangelizar, a crecer continuamente en nuestra relación con Jesús y a compartirla con los demás. Puede que no seamos llamados a evangelizar como San Pablo, pero debemos buscar oportunidades para compartir nuestra fe con los más cercanos a nosotros, como nuestra familia, amigos y vecinos. Ora para tener el valor de compartir tu fe la próxima vez que surja la oportunidad.

Altar Servers - July 28th

7:30 am Natalia Haro, Antonio Gordillo
9:00 am Christopher Castro, Jesus Gore, Milly Freire, Joana Santiago, Noe Santiago
10:30 am Itzel Rodriguez, Eduardo y Esteban Venalanzo
12:00 pm David Tapia, Gabriel Garcia, Oscar Zamudio, Andrea Velazquez, Omar Lopez
1:30 pm Evelyn Nieves, Julissa Nieves, Jimena Hurtado
4:30 pm Celso Cervantes, Victor Romo
7:30 pm Liliay Luria Ramos, Adriana Torres, Eduardo Luria Ramos

Readers - July 28th

7:30 am Whitney Cabral, Manuel Delgado
9:00 am Graciela Mora, Catalina Mendez
10:30 am Liz Ochoa, Frank Ochoa
12:00 pm Daniel Ochoa, Cecilia Rivas
1:30 pm Benita Garcia, Ana G. Pineda
4:30 pm Arnulfo Arellano, Alfredo Jimenez
7:30 pm Catalina Mendez, Sylvia Schwister

Ministers of Communion - July 28th

7:30 am Conchicata Sandoval
Procession - Eduardo Anaya, Socorro Becerra
9:00 am Teresa Gomez, Dolores Castañeda, Julio Flores, Daniela Garcia, Joel Navarrete
Procession - Consuelo Flores, Marilu Gonzalez
10:30 am Mario Galindo, Carlos Martinez, Armida Arellano
Procession - Maria Perez, Maria Mendoza
12:00 pm Lesly Toledo, Angelica Ochoa, Maria Elena, Catalina Tapia
Procession - Antonio de la Rosa, Isabel Avila
1:30 pm Cristela Villegas, Irma Carranza, Rosario Loza, Bertha Orendain
Procession - Margarita De La Torre, Patiricia De La Cruz
4:30 pm Paula Delgado, Oscar Montoya, Anselmo Delgado
Procession - Lupita Diaz, Rosa Rivera
7:30 pm Mariza Peña, Mariela Magaña, Guillermina Melendez
Procession - Laurencio Carlos, Ernestina Balcazar

Bulletin Articles Submission

Entrega de artículos para imprimir en el boletín

| Deadline / Fecha límite | Bulletin date / Fecha del boletín |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Wednesday - Miércoles, July 24th | August 4th |
| Wednesday - Miércoles, July 31st | August 11th |

Fifteenth Sunday in Ordinary Time
Decimosexto Domingo del Tiempo Ordinario

Gn 18:1-10a Ps 15:2-5 Col 1:24-28 Lk 10:38-42

A MINDSET OF SERVICE

There's a lot of traveling, delivering, and visiting going on in our readings today. In Genesis Abraham cares for the needs of three mysterious travelers. The psalm responds, celebrating the kind of righteousness that Abraham practices. Then, in his letter to the Colossians, Saint Paul describes his own ministry as almost like a delivery service: he, God's steward, brings the word of God to their community. Finally, Luke's Gospel shares the well-known story of Mary and Martha, and the different ways they welcome Jesus into their home. Amid all this coming and going, we are invited to pay attention to the ways we tend to the needs of others. Each of us can ask, *How am I present to God and others in my life?*

Copyright © J. S. Paluch Co.

UNA MENTALIDAD DE SERVICIO

Hay varios viajes, entregas y visitas que pasan en las lecturas de hoy. En el libro del Génesis, Abraham atiende las necesidades de los tres viajeros misteriosos. La respuesta del salmo, celebra la justicia que Abraham practica. Entonces, en su carta a los colosenses, san Pablo describe su propio ministerio como algo que es para darse como servicio: él, administrador de Dios, trae la palabra de Dios a su comunidad. Finalmente, el Evangelio de Lucas, comparte la historia bien conocida de Marta y María, y la manera diferente como recibieron en su casa a Jesús. En medio de todo este trajinar, se nos invita a poner atención en las formas que atendemos las necesidades de los demás. Cada uno de nosotros podemos preguntar, *¿cómo presento mi vida a Dios y a otros?*

Copyright © J. S. Paluch Co.

Readings for the Week / Lecturas de la semana

| | |
|------------|---|
| Monday: | Sg 3:1-4b or 2 Cor 5:14-17; Ps 63:2-6, 8-9; Jn 20:1-2, 11-18 |
| Tuesday: | Ex 14:21 — 15:1; Ex 15:8-10, 12, 17; Mt 12:46-50 |
| Wednesday: | Ex 16:1-5, 9-15; Ps 78:18-19, 23-28; Mt 13:1-9 |
| Thursday: | 2 Cor 4:7-15; Ps 126:1bc-6; Mt 20:20-28 |
| Friday: | Ex 20:1-17; Ps 19:8-11; Mt 13:18-23 |
| Saturday: | Ex 24:3-8; Ps 50:1b-2, 5-6, 14-15; Mt 13:24-30 |
| Sunday: | Gn 18:20-32; Ps 138:1-3, 6-8; Col 2:12-14; Lk 11:1-13 |



St. Agnes of Bohemia School

Pre-school (from 3 years old)
through 8th Grade

OPEN REGISTRATIONS
INSCRIPCIONES ABIERTAS

- ◆ Catholic Education - *Educación católica*
- ◆ A tradition of Academic Excellence
La excelencia académica es nuestra tradición.
- ◆ Extensive After-school
Programa para después de clases
- ◆ Co-curricular Activities - *Actividades co-curriculares*
- ◆ Generous Tuition Assistance Available
Generosas becas disponibles

For more information please contact the school office.

*Para mayor información llame a la oficina de la escuela:
al (773) 522-0143 de 8:00 am - 2:00 pm.*

<http://school.stagnesofbohemia.org>

New Families / Familias Nuevas

School Year / Año Escolar 2019 - 2020

\$400 off tuition

\$400 de descuento en la colegiatura

BACK TO SCHOOL NIGHT
NOCHE DE REGRESO A CLASES
August 14th - 5:00 pm to 8:00 pm

FIRST DAY OF SCHOOL
PRIMER DÍA DE CLASES
Lunes / Monday August 19th
7:45 am to 3:00 pm

Lets Teach the Children the Our Father

Enseñen a los Niños el Padre Nuestro

Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name: Thy kingdom come: Thy will be done one earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread: and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation: but deliver us from evil. Amen.

Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu nombre, venga u reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día, perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Amen.

**MEGA PASS - BRACELET FOR RIDES
PULSERA PARA LOS JUEGOS MECANICOS**

**\$50.00 EACH / CADA UNO - Cash
\$51.92 Tarjeta
Last day / Ultimo dia July 31st**

**After / despues August 1 - 5
65.00 cash \$67.50 Tarjeta**

**Registrations for Religious Education
Inscripciones para Catecismo**

For information call to the CCD Office
at (773) 277-5446

| | | |
|--|-----------------------|---------------|
| July & August Mon, Wed, Fri Lunes, miércoles, viernes | 2:00 pm to 6:00 pm | CCD Office |
| Sundays, August 4, 18, 25 Domingos de agosto | 9:00 am to 3:00 pm | CCD Office |

First Communion

For students entering 2nd grade in September

Confirmation

For students entering 8th grade in September

Students must be present at time of registration.

Primera Comunión.

Para niños(as) que comienzan 2º año de primaria en septiembre.

Confirmación.

Para adolescentes que comienzan el 8º grado en septiembre.

Los estudiantes deberán estar presentes para inscribirse

Documents to register / Documentos para inscribir

- ♦ Birth Certificate / *Acta de nacimiento*
- ♦ Baptism Certificate / *Fe de Bautizo*
- ♦ First Communion certificate for Confirmation
Certificado de Primera Comunión para Confirmación
- ♦ Transfer letter if transferring from another church
Carta de traspaso si viene de otra iglesia

Tuition for 2019-2020 / Colegiatura 2019-2020

\$140.00 for first child / Por un niño

\$20.00 for each additional sibling

Por cada hermano adicional

Students who are going to attend the second year of their preparation have to be registered for the year 2019-2020.

Los estudiantes que van a asistir a su segundo año de preparación tienen que inscribirse para el año 2019-2020.

Children continuing their religious education after receiving their First Communion.

Niños que continuarán su educación religiosa después de haber recibido su Primera Comunión:

\$80.00 for first child / *Por un niño*

\$20.00 for each additional sibling

Por cada hermano adicional

No registration without the proper documents and fee.

Solo se inscribirá a quienes presenten los documentos completos y la colegiatura.

STA. INES DE BOHEMIA PRESENTA

**Augustfest
2019**

8-11 DE AGOSTO
JUEVES 5-9PM
VIERNES 5-10PM
SABADO 12-11PM
DOMINGO 10AM-10PM

MEGAPASSES ARE ON SALE NOW!

BUY EARLY AND SAVE!

¡MEGAPASSES YA ESTAN A LA VENTA!

¡COMPRELOS AHORA Y AHORRE DINERO!

AHORA HASTA EL 31 DE JULIO:

\$50 (CASH) \$51.92 (TARJETA)

1 - 5 DE AGOSTO:

\$65 (CASH) \$67.50 (TARJETA)

COMPRE ONLINE EN

WWW.STAGNESOFBOHEMIA.ORG



EN PERSONA EN LA OFICINA PARROQUIAL

(LLAMENOS O REVISE EL BOLETIN PARA VER EL HORARIO DE LA OFICINA)



Megapasses are non-transferable, non-replaceable and non-refundable. Pick up Megapasses in the office on August 8th, after 3pm.

Megapasses son intransferibles, no reemplazables y no reembolsables. Recoja sus megapasses en la oficina el 8 de agosto después de las 3pm.

Volunteers / Voluntarios

Please sign up after Sunday Masses or in the rectory

Inscribirse por favor después de Misa o en la rectoría



**We are asking for donations
Necesitamos de sus donaciones**

- ♦ Bottles of water / Botellas de agua
- ♦ Any kind of cans of soda / Cualquier tipo de latas de soda
- ♦ Paper or styrofoam plates / Platos desechables
- ♦ Forks, knives, spoons / Tenedores, cuchillos, cucharas
- ♦ Napkins / Servilletas
- ♦ NO cups / NO traer vasos